**LES YEUX DE BERTHE**

*Vous pouvez mépriser* les yeux les plus célèbres,
Beaux yeux de mon enfant, par où filtre et s'enfuit
Je ne sais quoi de bon, de doux comme la Nuit!
Beaux yeux, versez sur moi vos charmantes ténèbres!

*Grands yeux de mon* enfant, arcanes adorés,
Vous ressemblez beaucoup à ces grottes magiques
Où, derrière l'amas des ombres léthargiques,
Scintillent vaguement des trésors ignorés!

*Mon enfant a des yeux* obscurs, profonds et vastes,
Comme toi, Nuit immense, éclairés comme toi!
Leurs feux sont ces pensers d'Amour, mêlés de Foi,
Qui pétillent au fond, voluptueux ou chastes.

**LA MORT DES AMANTS**

*Nous aurons des lits* pleins d'odeurs légères,
Des divans profonds comme des tombeaux,
Et d'étranges fleurs sur des étagères,
Ecloses pour nous sous des cieux plus beaux.
*Usant à l'envi leurs* chaleurs dernières,
Nos deux coeurs seront deux vastes flambeaux,
Qui réfléchiront leurs doubles lumières
Dans nos deux esprits, ces miroirs jumeaux. *Un soir fait de rose* et de bleu mystique,
Nous échangerons un éclair unique,
Comme un long sanglot, tout chargé d'adieux ;
*Et plus tard un Ange*, entr'ouvrant les portes,
Viendra ranimer, fidèle et joyeux,
Les miroirs ternis et les flammes mortes.

**СМЪРТТА НА ЛЮБОВНИЦИТЕ /превод/**

*Ще паднем изтощени* в уханните легла,

два гроба – чакат ни дълбоките дивани

и по стелажите цъфтят цветята странни,

 към небеса по-дивни протегнали стебла.

*Пропити с мирис*, сякаш с най-чистата смола,

сърцата ще пламтят, две факли на страстта ни,

и светлините им, до днес необуздани,

ще се двоят в очите – като в огледала.

*В една мистична вечер* със син и розов здрач

ще мине между нас сияние незнайно –

едно последно „сбогом”, като протяжен плач;

*и после предан ангел*, на прага тихо спрял,

ще влезе радостен – да съживи потайно

огледалат мътни и пламъка умрял.

**СМЪРТ**

Под нежний лъх на вечер ароматна,

пребулени със мек янтарен прах,

заглъхват в мир простори необятни,

че светъл ангел ръси сън над тях.

Последний стон на морний ден издъхва

на здрача във безшумните вълни…

Невидимо крило над мен полъхва

и сладък глас зове ме в далнини.

Безчет звезди се стичат в небесата,

на светъл пир призвани от нощта,

и в кротко упоение душата

заспива в златний скут на вечността.

**ВЕЧНАТА**

Сега е тя безкръвна и почти безплътна,

безгласна, неподвижна, бездиханна.

Очите са притворени и хлътнали.

и все едно - дали Мария, или Анна е,

и все едно - да молите и плачете, -

не ще се вдигнат тънките клепачи,

не ще помръднат стиснатите устни -

последния въздъх и стон изпуснали.

И ето че широк и чужд е вече пръстенът

на нейните ръце, навеки скръстени.

Но чувате ли вие писъка невинен

на рожбата й в люлката съседна?

Там нейната безсмъртна кръв е минала

и нейната душа на тоя свят отседнала.

Ще минат дни, години и столетия

и устните на двама млади, слети,

ше шепнат пак "Мария" или "Анна"

в нощта сред пролетни благоухания.

А внучката ще носи всичко: името,

очите, устните, косите - на незримата.

**СВЯТАТА**

Аз те знам, Богородице бледа,

с младенец осиян на колене.

Твоят поглед е странно загледан,

твойте устни нашепват моление.

Мъдреци беловласи и славни,

пред нозете ти ничком склонени,

за отрока, предречен отдавна,

са дошли на свето поклонение.

И наричат го син на небето,

и наричат го цар на земята,

но ти чуваш: „Друг друга любете“ —

и над люлката виждаш разпятие.

**УГАСНА СЛЪНЦЕ**

Угасна слънце, няма я луната,

в небо звезди не ще изгреят пак!

И аз лежа безсилен да се дигна

изпод нависналия леден мрак!

Примлъкна звяр и птица: нивга ехо

не ще се чуе вече по света!

И аз лежа безсилен да извикам

в безмълвието гробно на нощта.

И аз лежа безсилен: срещу мене,

с мъртвешки лъсък в хлътнали очи,

чудовищния сън на вековете

остава неподвижен и мълчи.

И няма да се дигна, да извикам:

сковало ме, чудовището бди

на устни с прясна кръв, последна капка,

изсмукана из моите гърди...

**НА ДАЧА**

И ЕТО, ТУК СЪМ. И пътека

не води в моя нов подслон.

А вечерта застила меко

обвития във хмел балкон.

Защо са тук звездите едри

и свода сякаш по-дълбок?

Дано, дано и в мен разведри

нависналите мисли бог.

Вратата рано ще затварям

и няма ни да паля свещ,

ни с някого да разговарям.

Ливадата е покосена,

дъхът й - сладък и горещ

и за ще спя като спасена.

КРАЙ МЕН ПРЕМИНАХА косачи,

а после звъннаха стада

и над леса - безмълвно здрачен,

изгря вечерната звезда.

Отнейде лъхнала прохлада

като ветрило ме повя

и странно отмаляла, сядам

на покосената трева.

Повехнала, зеленосива,

дъхът й леко ме опива -

като накипнало вино.

Но пак защо ме скръб обсеби?

- Сега бих дишала със тебе

дъха на прясното сено...

АЗ ЖИВЕЯ ДАЛЕЧ от света

и сънят ми е кротък и девствен.

Не достигат до мойта врата

ни тревожни, ни радостни вести.

През деня, сред обилния плод

на нивята, отдъхвам с надежда.

Вечерта на бездънния свод

във съзвездия нови се вглеждам.

Но защо днес сърцето се сви?

Твоя спомен не е ли погребан

сред уханните полски треви?

А над мен е планинския гребен.

- как спокойно е тука без тебе,

как спокойно и - пусто, уви!

ЦВЕТАРКА

*Не знам* и тази тъжна вечер

дали пак малкото момиче

ще мине с кошничка цветя,

с цветя и мене да закичи...

*Не знам...* То снощи бе тъй бледно

и с чуден блясък на очите

и странни макови петна

на изнурените ланити.

*Не знам...* Но в тази тъжна вечер

тъжа за малкото момиче,

че може би то нивга вече

не ще ме със цветя накичи...

**ВЕЧЕРНЯ**

ВЕЧЕРНЯ, и бавно пълзи

мъглата над родните стрехи.

Снемете ненужни доспехи:

не виждам ни брат, ни врази!

Напусто тревожни тръби

сред бранни поляни тръбиха,

надвиснали сенки смириха

навеки царе и раби.

И ведрата вечер зове

на вечна почивка под свода

на звездната майска природа

заспалите в мир синове.